

標準 12 誘導心疾患調査票（児童・生徒用）

标准 12 诱导心脏病调查表(小学生・中学生版)

●受診者の方へお願い この調査票の記入は心臓検診を実施するために必要なものです。保護者の方と確認のうえ質問に答えを記入してください。あてはまるものに○をつけ、必要な情報を書き込んでください。なお、この調査票の個人情報は検診事業以外の目的には利用しません。

●针对就诊者 填写此调查表是实施心脏检查的必要程序。请家长确认并回答以下问题。在符合项目处画○并填写必要事项。另外，本调查所填写的个人信息不会用于检查以外的其他用途。

配点（受診者は未記入のこと）
 分配点数(就诊者未填处)

学校名 学校名称	学年・組・番号 年級・班・学号	—	—
氏名 平假名 姓名	男・女	生年月日 出生年月日	年 月 日生（ 際） 年 月 日（ 岁）

質問 1・現在「心臓病」で定期的に病院を受診して管理を受けていますか？

問題 1. 现在，是否因为“心脏病”定期到医院就诊接收指导？

（ 1. はい 是 2. いいえ 否 ）

※ 1. はいの方は以下にお答えください “是” 时请回答以下问题

1 0

ア. いつから管理を受けていますか？（ 歳 か月 / 小・中学校 年）
 ア. 从何时开始受指导？（ 岁 个月 / 小・中学 年級）
 イ. 病名：（ ）
 イ. 病名：（ ）
 ウ. 心臓の手術は受けましたか？（ 1. はい 歳 か月 / 小・中学校 年 2. いいえ ）
 ウ. 曾做过心脏手术吗？（ 1. 是 岁 个月 / 小・中学 年級 2. 否 ）
 エ. 心疾患管理カードは持っていますか？（ 1. はい 2. いいえ ）
 エ. 持有心脏病管理卡吗？（ 1. 是 2. 否 ）
 オ. 管理指導区分： A B C D E 運動部活動 可 禁
 オ. 管理指导分类是： A B C D E 可否参加校对体育活动 可以 不可以
 カ. 管理病院等：（ ）
 カ. 接收指导的医院等名称：（ ）
 キ. 一番最近の受診はいつですか？（ 年 月）
 キ. 最近一次接受诊查是什么时候？（ 年 月）

※質問 1 で 2. いいえの方のみお答えください。

※如果在问题 1 中选“2. 否”时，请继续回答问题。

質問 1-1. いままで「心雑音」や「心臓が悪い」といわれたことがありますか？（ 1. はい 2. いいえ ）

問題 1-1. 至今为止被医生诊断过“心脏有杂音”、“心脏有异常”吗？（ 1. 是 2. 否）

※ 1. はいの方は以下にお答えください。

如果“是”时请回答以下问题

1 0

ア. はじめていわれたのはいつですか？（ 歳 か月 ）
 初次被诊断是什么时候？（ 岁 个月）
 イ. そのときの病名に○をつけてください。詳しくわかれば（ ）に書き入れてください。
 请在当时的病名上打“○”。如果知道详情，请填写在（ ）里。
 a. 先天性心疾患（ ） b. 弁膜症（ ）
 a. 先天性心脏病（ ） b. 心脏瓣膜病（ ）

質問3. 次の病気で通院中もしくは過去にかかったことはありますか？

問題3. 由于以下的疾病是否正在就医或过去接受过治疗？

高血圧症（腎炎を除く）	高血压病（除肾炎外）	1. はい 是 2. いいえ 否	5
甲状腺の病気	甲状腺疾病	1. はい 是 2. いいえ 否	5
敗血症（細菌性心内膜炎等）	败血症（细菌性心内膜炎等）	1. はい 是 2. いいえ 否	5
腎臓の病気	肾脏疾病	1. はい 是 2. いいえ 否	5
遺伝性神経疾患	神经系统遗传性疾病	1. はい 是 2. いいえ 否	5
その他（ ）	其他	1. はい 是 2. いいえ 否	

質問4. 最近次のようなことがありますか？

問題4. 最近您出现过如下的症状吗？

階段を普通の速さで登っても動機や息切れがする 以正常速度上楼梯也会出现心悸、气喘。	1. はい 是 2. いいえ 否	3
ときどき脈がとぎれる 脉搏有时停止跳动。	1. はい 是 2. いいえ 否	5
何もしなくても、急に心臓が早く打つことがある（いつもの倍以上） 什么也不做也有心跳突然加快的时候（比平时快一倍以上）	1. はい 是 2. いいえ 否	5
少しの運動でもうずくまってしまう 做轻微的运动也会站不住需要蹲下去。	1. はい 是 2. いいえ 否	5
めまいやフラフラ感を感じることもある 有时头晕、觉得身体摇晃。	1. はい 是 2. いいえ 否	5
気を失ったことがある 曾经晕倒过。	1. はい 是 2. いいえ 否	8
胸苦しきや胸の痛みを運動時や運動後に感じる 运动时或运动后感到胸闷、胸痛。	1. はい 是 2. いいえ 否	5

質問5. 血縁者で心臓病の方、40才以下で急死（心臓マヒ）した人がいますか？（1. はい 2. いいえ） 8

近亲中是否有因为心脏疾患在40岁之前猝死(心脏麻痹)的人。(1. 是 2. 不是) 8

- ア. 心臓病の方がいる。(続柄) 病名: 先天性心疾患・心筋症・その他 ()
 有心脏病的亲属。(关系) 病名: 先天性心脏病・心肌病・其他 ()
 イ. 急死した方がいる。(続柄) 病名: 心筋症・QT延長症候群・その他 ()
 有猝死的亲属。(关系) 病名: 心肌病・心脏QT间期延长综合症・其他 ()

質問6. 部活動やその他でスポーツをやっていますか？（学校外も含む）

(1. はい:種目 2. いいえ)

您在参加校队活动或做其他体育运动吗？（包括校外活动）

(1. 是: 项目 2. 否)

質問7. 体格 体质

身長 (身高) cm 体重(体重) kg

※以下は学校側でご記入ください。 以下由学校填写。

(1) 学校医所見 (1. あり 2. なし)
 校医意見 (1. 有 2. 无)

ア. チアノーゼ イ. 貧血 ウ. 心雑音 エ. ばち状指 オ. 浮腫 カ. 胸郭変形 (膨隆 扁平 漏斗胸)
 紫紺 貧血 心脏杂音 杵状指 浮腫 胸廓畸形 (桶状・扁平・漏斗胸)

(2) 養護教諭・担任等からの情報、意見
 来自保健教师、班主任等的信息、意见